



Conseil économique et social

Distr. générale
6 février 2025
Français
Original : anglais

Groupe d'experts des Nations Unies pour les noms géographiques Session de 2025

New York, 28 avril-2 mai 2025

Point 4 b) de l'ordre du jour provisoire*

**Rapports : documents établis par les gouvernements
sur la situation dans leur pays et l'état
d'avancement des travaux de normalisation
des noms géographiques**

Rapport de la Slovénie

Résumé**

Après la session de 2023 du Groupe d'experts des Nations Unies pour les noms géographiques, la Commission de normalisation des noms géographiques de la Slovénie a poursuivi ses travaux dans le pays et à l'extérieur. Elle s'est réunie à 20 reprises (3 réunions hybrides et 17 réunions de correspondance). Des informations sur la Commission et ses activités sont publiées sur le site Web¹.

Normalement, la Commission est chargée d'émettre des avis concernant la correction et le caractère approprié du nom d'une rue ou d'une agglomération. Cette responsabilité est définie dans la loi régissant la détermination des territoires et la dénomination et le marquage des agglomérations, des rues et des bâtiments². Les municipalités doivent obligatoirement obtenir l'approbation de la Commission avant d'annoncer officiellement un nouveau nom ou de modifier un nom existant. Durant la période considérée dans le présent rapport, la Commission a examiné quelque 45 noms de rue et 1 nom d'agglomération.

Parmi les grands projets sur lesquels la Commission a travaillé récemment, citons la normalisation des hydronymes de Slovénie à partir du Registre des noms géographiques pour une carte à l'échelle 1:25 000, la collecte de microtoponymes

* GEGN.2/2025/1.

** Le rapport complet (GEGN.2/2025/15/CRP.15) a été établi par la Commission de normalisation des noms géographiques de la Slovénie. Il pourra être consulté, uniquement dans la langue de l'original, à l'adresse suivante : https://unstats.un.org/unsd/ungegn/sessions/4th_session_2025/.

¹ Voir www.gov.si/en/registries/working-bodies/commission-for-the-standardization-of-geographical-names/.

² Voir <https://pisrs.si/aktualno/zakonodaja-v-anglescini>.



dans la vallée de la Raab (Vendvidék) et la normalisation du nom des arrêts de transports publics.

Depuis l'automne 2024, la Commission participe également à un groupe de travail sur la normalisation des toponymes slovènes en Italie. La communauté slovène d'Italie vise à normaliser les toponymes slovènes dans toutes les agglomérations d'Italie qui sont officiellement bilingues.

La Commission contribue également à l'établissement d'un dictionnaire terminologique de la géoinformatique, qu'élabore la faculté d'ingénierie civile et géodésique de l'Université de Ljubljana.

Des traducteurs, des conférenciers, des journalistes et des services publics collaborent à un projet relatif à l'utilisation et à l'orthographe correctes des toponymes, notamment des exonymes.

La Commission met régulièrement à jour la liste des noms de pays et des territoires dépendants en slovène. La dernière mise à jour a été effectuée en décembre 2024.

La Slovénie participe activement aux travaux de la Division de l'Europe du Centre-Est et du Sud-Est, du Groupe de travail sur les exonymes et du Groupe de travail sur la gestion des données relatives aux noms géographiques.
